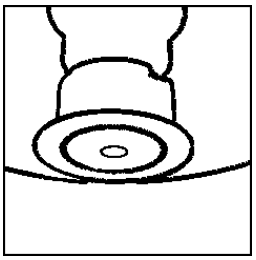
1.154.479.01
IS05283/02

LMS QUICK - multisensore

Art. 9711



ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH TESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

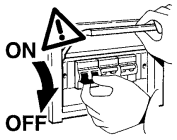
BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告：
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I Caratteristiche Tecniche
Dimensioni: Ø66 X52 mm (incasso)
Montaggio: Montaggio a incasso
Materiale: ABS
Colore : Bianco
Peso: 45g (incasso) ;
Orientabilità: 360° sul piano orizzontale; ± 20° sul piano verticale
Condizioni operative di funzionamento
Temperatura : 0 ÷ 45°C
Umidità: 15÷95% U.R. non condensante
Grado di protezione : IP40
Alimentazione
Tensione: 9.5 - 22.5 Vdc da bus DALI.
Non sensibile alla polarità.
Assorbimento max: 6mA (3 carichi Dali)
Protezione : alla tensione di rete
Collegamento unità di controllo :
Sezione nominale max cavo collegamento : 1,5 mm^2
Morsetti : a vite 2 vie; sezione filo : 0,05÷1.5mm^2
(30÷12AWG); lunghezza spellatura : 6 mm
Distanza max dall'unità di controllo : 300m

Sensore di luce
Max n° di sensori collegabili: 4 multisensori per sistema collegamento a Master Quick (cod. 9718); fino a 16 per linea su controller scene equalizer (cod. 9630)
Filtraggio: filtro passa-banda sensibilità occhio umano
Range di sensibilità: 5÷3000 lux sul sensore
Angolo di apertura: 80° circa

Ricevitore IR
Frequenza portante : 30 KHZ
Massima distanza di trasmissione: 15m
Angolo di apertura: 90° circa
Led verde: segnalazione ricezione

Sensore di presenza
Tecnologia: infrarosso passivo (PIR)
Tipo di sensore: 4 elementi omnidirezionale
Tipo lente: convessa a 26 zone x rilevazione micro-movimenti. Materiale: Polietilene ad alta densità (HDPE)
Angolo di rilevamento: 97° circa
Timeout: 15m (default)
Led rosso: segnalazione presenza

Sicurezza: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
Compatibilità EM
Immunità: EN 55024 (CISPR 24)
Emissione: EN 55022 (CISPR 22)

GB Technical Features:
Dimensions: Ø66 X52 mm (Recessed)
Installation: Recessed installation
Material: ABS
Colour: White
Weight: 45g (Recessed)
Adjustability: 360° on horizontal plane; ± 20° on vertical plane
Operating conditions
Temperature: 0 ÷ 45 °C
Humidity: 15÷95% R.H. (non-condensing)
Protection degree : IP40
Power supply
Voltage: 9.5-22.5 Vdc from DALI bus.
Not sensitive to polarity.
Max absorption: 6mA (3 Dali loads)
Protection: mains voltage
Control unit connection
Max. nominal section of connection cable: 1.5 mm^2
Terminals: 2-way screw terminals; wire section: 0.05÷1.5mm^2
(30÷12AWG); stripping length: 6mm
Max. distance from control unit: 300m

Light sensor
Max. no. of sensors that may be connected: 4 multisensors for connection system to Master Quick (code 9718); up to 16 per line on Scene Equalizer controller (code 9630)
Filtering: band-pass filter - human eye sensitivity
Sensitivity range: 5÷3000 lux on sensor
Opening angle: app. 80°

IR receiver
Carrier frequency: 30KHz
Max transmission distance: 15m
Opening angle: app. 90°
Green LED: reception reported

Presence sensor
Technology: passive infrared (PIR)
Type of sensor: 4 omnidirectional elements
Type of lens: convex 26 zones for detection of micro-movements. Material: High-density polyethylene (HDPE)
Detection angle: app. 97°
Timeout: 15m (default)
Red Led: presence reported

Safety: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
EM compatibility
Protection: EN 55024 (CISPR 24)
Emission: EN 55022 (CISPR 22)

F Caractéristiques techniques :
Dimensions : Ø66 X52 mm (encastré)
Montage : Montage en encastré
Matériau : ABS
Couleur : Blanc
Poids 45g (encastré) ;
Orientation : 360° sur le plan horizontal ; ± 20° sur le plan vertical
Conditions opérationnelles de fonctionnement
Température : 0 ÷ 45 °C
Humidité : 15÷95 % H.R. sans condensation
L'indice de protection: IP40
Alimentation
Tension : 9.5-22.5 Vcc depuis bus DALI.
Insensible à la polarité.
Absorption maxi : 6mA (3 charges Dali)
Protection : à la tension de ligne
Connexion unité de contrôle
Section nominale maxi câble de connexion : 1,5mm^2
Bornes : à vis à 2 voies ; section du fil : 0,05÷1,5mm^2
(30÷12AWG); longueur de dénudage : 6mm
Distance maximale de l'unité de contrôle : 300m

Capteur de lumière
N° maxi de capteurs pouvant être branchés : 4 capteurs multiples pour système de connexion à Master Quick (réf. 9718) ; jusqu'à 16 par ligne sur contrôleur Scene Equalizer (réf. 9630)
Filtrage : filtre passe-bande sensibilité œil humain
Plage de sensibilité : 5÷3000 lux au capteur
Angle d'ouverture : 80° environ

Récepteur IR
Fréquence porteuse : 30KHz
Distance maximale de transmission : 15m.
Angle d'ouverture : 90° environ
LED verte : signalisation de réception

Détecteur de présence
Technologie : infrarouge passif (PIR)
Type de capteur : 4 éléments omnidirectionnel
Type de lentille : convexe à 26 zones pour détection des micro-mouvements. Matériau : Polyéthylène haute densité (HDPE)

Angle de détection : 97° environ
Délai d'attente : 15m (par défaut)
LED rouge : signalisation de présence

Sécurité : EN 60950-1:2006+A1+A11- UL916
Compatibilité EM
Immunité : EN 55024 (CISPR 24)
Émission : EN 55022 (CISPR 22)

D **Technische Daten:**
Abmessungen: Ø66 X52 mm (Eingebaut)
Einbau: Einbaumontage
Material: ABS
Farbe: Weiß
Gewicht: 45 g (Eingebaut) ;
Ausrichtbarkeit: 360° auf der horizontalen Achse; ± 20° auf der vertikalen Achse
Betriebszustände:
Temperatur: 0 ÷ 45 °C
Feuchtigkeit: 15÷95% DRH nicht kondensierend
Der Schutzgrad : IP40
Speisung
Spannung: 9.5-22.5 Vdc aus Bus DALI.
Nicht polaritätssensibel.
Max. Leistungsaufnahme: 6mA (3 Dali-Lasten)
Schutz: an der Netzspannung
Verbindung Steuereinheit
Nomineller Querschnitt des Verbindungskabels: 1,5mm²
Klemmen: 3-Wege-Verschraubung; Kabelquerschnitt: 0,05÷1.5mm² (30÷12AWG); Abisolierlänge: 6mm
Max. Entfernung von der Steuereinheit: 300m

Lichtsensor
Max. Anzahl von anschließbaren Sensoren: 4 Multisensoren für Master-Quick-Anschlusssystem (Cod. 9718); bis zu 16 pro Linie auf dem Scene-Equalizer-Controller (Cod. 9630)
Filtrierung: Bandpassfilter mit der Sensibilität des menschlichen Auges
Sensibilitätsbereich: 5÷3000 lux am Sensor
Öffnungswinkel: 80° circa

IR-Empfänger
Trägerfrequenz: 30KHz
Maximale Übertragungsentfernung: 15m.
Öffnungswinkel: 90° circa
Grüne LED: Empfangssignal

Anwesenheitssensor
Technologie: Passiv-Infrarot (PIR)
Sensortyp: 4 Elemente alle Richtungen
Linsentyp: konvex mit 26 Zonen für die Erfassung von Mikrobewegungen. Material: Hochdichtes Polyethylen (HDPE)
Erfassungswinkel: 97° circa
Timeout: 15m (default)
Rote LED: Anwesenheitsanzeige

Sicherheit: EN 60950-1:2006+A1+A11- UL916
EM-Kompatibilität
Immunität: EN 55024 (CISPR 24)
Emission: EN 55022 (CISPR 22)

NL **Technische Kenmerken:**
Abmessungen: Ø66 X52 mm (Ingebouwd)
Bevestiging: Inbouwmontage
Materiaal: ABS
Kleur: Wit
Gewicht: 45g (Ingebouwd)
Draaibaarheid: 360° op het horizontale vlak; ± 20° op het verticale vlak (Moet nog worden gecontroleerd)
Operatieve werkingsomstandigheden:
Temperatuur: 0 ÷ 45 °C
Vochtigheid: 15÷95% niet condenserende R.H.
De beschermingsgraad : IP40
Voeding
Spanning: 9.5-22.5 Vdc uit DALI-bus.
Niet gevoelig voor polariteit.
Max. opname: 6mA (3 Dali-ladingen)
Bescherming: tegen netspanning
Aansluiting besturingseenheid
Nominaal max doorsnede-oppervlak aansluitkabel: 1,5mm²
Kablelkemmen: met schroeven 2 uitgangen; doorsnede kabel 0,05÷1.5mm² (30÷12AWG); lunghezza strippen: 6mm
Max. afstand tot besturingseenheid: 300m

Lichtsensor
Max. aantal aansluitbare sensoren: 4 multi-sensoren voor het systeem voor aansluiting op MasterQuick (code 9718), tot 16 per lijn op controllers scènes equalizer (code. 9630)
Filteren: banddoorlaatfilter voor gevoeligheid menselijk oog
Bereik gevoeligheid: 5÷3000 lux op de sensor
Openingshoek: circa 80°

IR Ontvanger
Draagfrequentie: 30KHz
Maximale zendafstand: 15m.
Openingshoek: circa 90°
Groene led: signalering ontvangst

Bewegingssensor
Technologie: passief infrarood (PIR)
Soort sensor: 4 alzijdig gerichte elementen
Soort lens: convex met 26 zones voor de detectie van micro-bewegingen Materiaal: Polyethyleen met hoge dichtheid (HDPE)
Detectiehoek: circa 97°
Timeout: 15m (default)
Rode led: aanwezigheidssignalering

Veiligheid: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
EM-compatibiliteit
Immuniteit: EN 55024 (CISPR 24)
Emissie: EN 55022 (CISPR 22)

E **Características técnicas:**
Dimensiones: Ø66 X52 mm (Empotrable)
Montaje: Montaje empotrado
Material: ABS
Color: Blanco
Peso: 45g (Empotrable) ;
Orientación: 360° en el plano horizontal; ± 20° en el plano vertical
Condiciones operativas de funcionamiento:
Temperatura: 0 ÷ 45 °C
Humedad: 15÷95% H.R. sin condensación
El grado de protección : IP40
Alimentación
Tensión: 9.5-22.5 Vdc desde bus DALI.
No sensible a la polaridad.
Absorción máx: 6mA (3 cargas Dali)
Protección: a la tensión de red
Conexión unidad de control
Sección nominal máx cable conexión: 1,5mm²
Terminales: de tornillo 2 vías; sección hilo: 0,05÷1.5mm² (30÷12AWG); longitud peladura: 6mm
Distancia máx de la unidad de control: 300m

Sensor de luz
Máx n. de sensores conectables: 4 multisensores para sistema de conexión a Master Quick (cód. 9718); hasta 16 por línea con controlador scene equalizer (cód. 9630)
Filtraje: filtro pasa-banda sensibilidad ojo-humano
Intervalo de sensibilidad: 5÷3000 lux en el sensor
Ángulo de apertura: 80° aprox.

Recibidor IR
Frecuencia portadora: 30KHz
Máxima distancia de transmisión: 15m.
Ángulo de apertura: 90° aprox.
Led verde: señalización recepción

Sensor de presencia
Tecnología: infrarrojo pasivo (PIR)
Tipo de sensor: 4 elementos omnidireccional
Tipo lente: convexa de 26 zonas para detección micro-movimientos. Material: Polietileno de alta densidad (HDPE)
Ángulo de detección: 97° aprox.

Seguridad: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
Compatibilidad EM
Inmunidad: EN 55024 (CISPR 24)
Emisión: EN 55022 (CISPR 22)

DK **Tekniske egenskaber:**
Dimensioner: Ø66 X52 mm (Indbygget)
Montering: Montering med indbygning
Materiale: ABS
Farve: Hvid
Vægt: 45g (Indbygget) ;
Retning: 360° på vandret flade; ± 20° på lodret flade
Funktionsbetingelser:
Temperatur : 0 ÷ 45°C
Luftfugtighed: 15÷95% R.L. uden kondens
Beskyttelsesgraden : IP40
Forsyning
Tensione: 9.5 - 22.5 Vdc da bus DALI.
Non sensibile alla polarità.
Maks. forbrug: 6mA (3 Dali-belastninger)
Beskyttelse: til netspænding
Tilslutning af styreenhed
Maks. nominelt tværsnit på forbindelseskabel: 1,5mm²
Klemmer: 2-vejs skrue; ledning tværsnit: 0,05÷1.5mm² (30÷12AWG); længde på skrælning: 6mm
Maks. afstand fra styreenhed: 300m

Lyssensor
Maks. antal sensorer, der kan tilsluttes: 4 multisensorer for systemtilslutning til Master Quick (kode 9718); op til 16 pr. linje på controller scene equalizer (kode 9630)
Filtrering: båndpasfilter med synlig sensibilitet
Sensibilitetsområde: 5÷3000 lux på sensor
Åbningsvinkel: 80° ca.

IR-modtager
Bærende frekvens: 30KHz
Maks. transmissionsafstand: 15m.
Åbningsvinkel: 90° ca.
Grøn led: signalering for modtagelse

Tilstedeværelsessensor
Teknologi: passiv infrarød føler (PIR)
Sensortype: 4 indstillelige elementer
Linsetype: konveks med 26 zoner x registrering af mikrobevægelser. Materiale: Polyetylen med høj densitet (HDPE)
Registreringsvinkel: 97° ca.
Timeout: 15m (default)
Rød led: signalering for tilstedeværelse

Sikkerhed: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
EM-kompatibilitet
Immunitet: EN 55024 (CISPR 24)
Emission: EN 55022 (CISPR 22)

N **Tekniske egenskaper:**
Mål: Ø66 X52 mm (Innebygging)
Montering: Montering med innebygging
Materiale: ABS
Farge: Hvit
Vekt: 45g (Innebygging) ;
Dreibar: 360° på det horisontale planet; ± 20° på det vertikale planet.
Operative driftsforhold:
Temperatur : 0 ÷ 45°C
Fuktighet: 15÷95% ikke-kondenserende relativ luftfuktighet

Beskyttelsesgrad : IP40
Strømtilførsel
Spenning: 9.5-22.5 V dc fra bus DALI.
Ikke følsom ovenfor polaritet.
Maksimalt strømforbruk: 6 mA (3 belastninger Dali)
Vern: For nettspenning
Tilkobling av styreenhet
Maksimalt nominelt tverrsnitt koblingskabel: 1,5 mm²
Klemskruer: 2-veis skruer; ledningens tverrsnitt: 0,05 ÷ 1.5 mm²
(30 ÷ 12 AWG); lengde avisolering: 6 mm
Maksimal avstand fra styreenheten: 300 m

Lysføler
Maks. antall følere som kan kobles til: 4 multisensorer for system med tilkobling til Master Quick (kode 9718); opptil 16 for linje på controller scener equalizer (kode 9630)
Filtrering: filter bånd-passerer følsomhet menneskeøye
Følsomhetsspekter: 5 - 3000 lux på føleren
Åpningsvinkel: Circa 80°

Mottaker IR
Bærende frekvens 30 KHz
Maksimum overføringsavstand: 15 m.
Åpningsvinkel: Cirka 90°.
Grønn lysemitterende diode: Varsling om mottak

Sensor for tilstedeværelse
Teknologi: Passiv infrarød (PIR)
Type føler: 4 flerretningselementer
Type linse: Konveks med 26 områder for avlesing av mikro-bevegelser. Materiale: Høydensitetspolyetylen (HDPE)
Avlesningsvinkel: Circa 97°
Timeout: 15 m (default)
Rød lysemitterende diode: Varsler om nærvær

Sikkerhet: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
EM-samsvar
Immunitet: EN 55024 (CISPR 24)
Utslipp: EN 55022 (CISPR 22)

S **Tekniska egenskaper:**
Mått: Ø66 X52 mm (Inbyggnadstyp)
Montering: Inbyggnadsmontering
Material: ABS
Färg: Vitt
Vikt: 45g (Inbyggnadstyp) ;
Justeringsriktningar: 360° i horisontell riktning. ± 20° i vertikal riktning
Funktionsförhållanden:
Temperatur : 0 ÷ 45°C
Umidità: 15÷95% U.R. non condensante
Fuktighet: 15 - 95 % RF icke kondenserande
Skyddgrad : IP40
Strömförsörjning
Spänning: 9,5 – 22,5 Vdc från DALI-buss.
Okänslig för polaritet.
Max. absorption: 6 mA (3 Dali-belastningar)
Skydd: nätspänning
Anslutning av kontrollenhet
Max. nominellt tvärsnitt för anslutningskabel: 1,5 mm²
Uttag: med skruv, 2-väg, trådtvärsnitt: 0,05 – 1,5mm²
(30 - 12AWG), Avskalningslängd: 6 mm
Max. avstånd från kontrollenheten: 300 m

Ljussensor
Max. antal anslutningsbara sensorer: 4 multisensorer för anslutningssystem till Master Quick (kod 9718). Upp till 16 per linje på controller scene equalizer (kod 9630)
Filtrering: Lågbandsfilter, känslighet för mänskliga ögat
Känslighetsområde: 5 - 3000 lux på sensor
Öppningsvinkel: cirka 80°

IR-mottagare
Bärfrekvens: 30 KHz
Max. sändningsavstånd: 15 m.
Öppningsvinkel: cirka 90°
Grön lysdiod: mottagningssignalering

Närvarosensor
Teknik: passiv infraröd (PIR)
Sensortyp: 4 element som kan justeras i flera riktningar
Linstyp: Konvex med 26 zoner för att upptäcka mikrorörelser. Material: Polyeten med hög densitet (HDPE)
Avkänningsvinkel: cirka 97°
Timeout: 15 m (standard)
Röd lysdiod: närvarosignalering

Säkerhet: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
EM-kompatibel
Störningsimmunitet: EN 55024 (CISPR 24)
Emission: EN 55022 (CISPR 22)

RUS **Технические характеристики:**
Размеры: Ø66 x 52 mm (**Встроенная**)
Монтаж: Встроенный монтаж
Материал: ABS
Цвет: Белый
Вес: 45 гр
Направленность: 360° по горизонтали; ± 20° по вертикали
Условия эксплуатации:
Температура: 5 ÷ 45 °C
Влажность: 15÷95% о.в. без конденсата
Класс электробезопасности IP40
Электропитание
Напряжение: 9.5-22.5 В. пост. т. с шины DALI.

Нечувствителен к полюсности
Макс. поглощение: 6мА (3 нагрузки Dali)
Защита: сетевого напряжения
Подсоединение блока управления
Номинальное макс. сечение соединительного провода: 1,5 мм²
Зажимы: винтовые 2-хходовые, беспроводные: 0,05÷1.5 мм²
(30+12 AWG); длина оголенного провода: 6 мм
Макс. расстояние от блока управления: 300 м

Сенсор света
Макс. число подключаемых сенсоров: 4 мультсенсора
для системы подсоединения к Master Quick (код 9718);
вплоть до 16 на линию на контроллере scene equalizer (код 9630)
Фильтрация: сенсор датчика настроен на частоту человеческого глаза
Диапазон чувствительности: 5÷3000 люкс на сенсор
Угол раскрывания: примерно 80°

ИК Приемник
Несущая частота: 30 КГц
Максимальное поле передачи: 15 м
Угол раскрывания: примерно 90°
Зеленый СИД: сигнал приема

Сенсор присутствия людей
Технология: инфракрасная пассивная (PIR)
Тип сенсора: 4 элемента, ориентируемые в любом направлении
Тип линзы: выпуклая с 26 зонами для обнаружения микро-движений.
Материал: Высокоплотный полиэтилен (HDPE)
Угол обнаружения: примерно 97°
Тайм-аут: 15 м (по умолчанию)
Красный СИД: сигнализация присутствия

Безопасность: EN 60950-1:2006+A1+A11 - UL916
ЭМ совместимость
Иммунность: EN 55024 (CISPR 24)
Излучение: EN 55022 (CISPR 22)

CN 技术特征：
尺寸：Ø 66x52 mm（嵌入式）
安装：嵌入式安装
材料：ABS
颜色：白色
重量：45 克
调节度：水平向 360° ；垂直向 ± 20°
操作条件：温度：
0 ÷ 45 摄氏度
湿度：15 ÷ 95% 相对湿度（无凝结）
保护等级"IP40"
电源
电压：9.5-22.5 伏直流电压（数字可寻址照明接口总线）
对极性不敏感
最大吸收：6 毫安（3 个数字可寻址照明接口负荷）
保护：电源电压
控制组件连接
连接电缆的最大标称截面：1.5 平方毫米
终端：双向螺钉终端；导线截面：0.05 ÷1.5 平方毫米
（30 ÷ 12 美国线径标准）；剥皮长度：6 毫米
距控制组件的最大距离：300 米

光线传感器
最多可连接的传感器数：4 个多传感器
用于将系统与 Master Quick (code 9718) 连接；
在 Scene Equalizer 控制器 (code 9630) 上可达每条线 16 个

过滤：带通滤波器——人眼感光度
感光度范围：在传感器上达 5 ÷ 3000 勒克斯
开角：约 80°

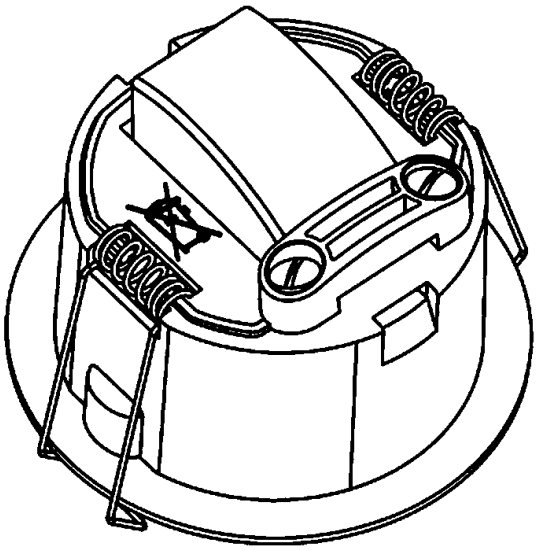
红外线接收器
载波频率：30 千赫兹
最大传输距离：15 米
开角：约 90°
绿色发光二级管：报告接收情况

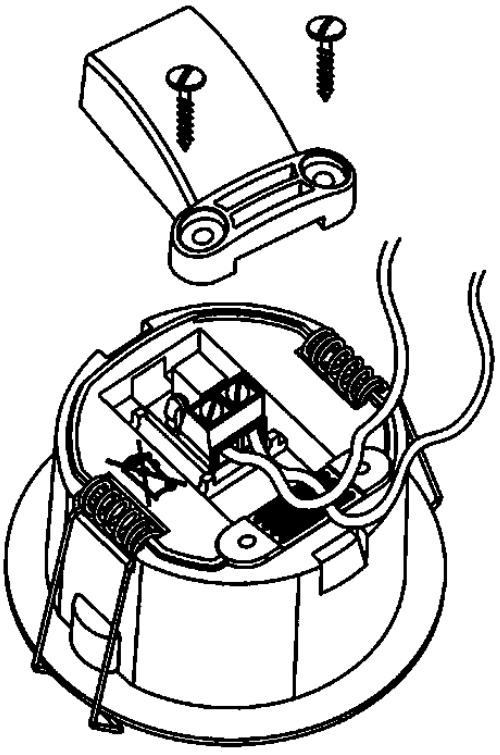
光线传感器
最多可连接的传感器数：4 个多传感器
过滤：带通滤波器——人眼感光度
感光度范围：在传感器上达 5 ÷ 5000 勒克斯
开角：约 80°

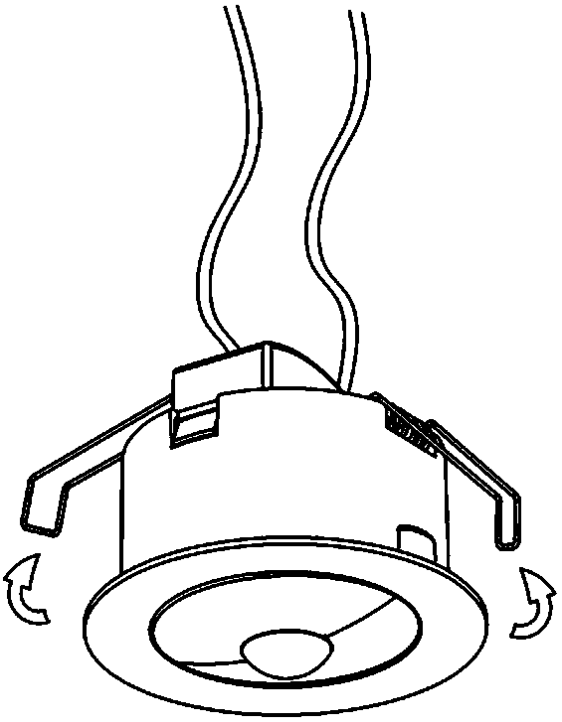
红外线接收器
载波频率：30 千赫兹
最大传输距离：15 米
开角：约 90°
绿色发光二级管：报告接收情况

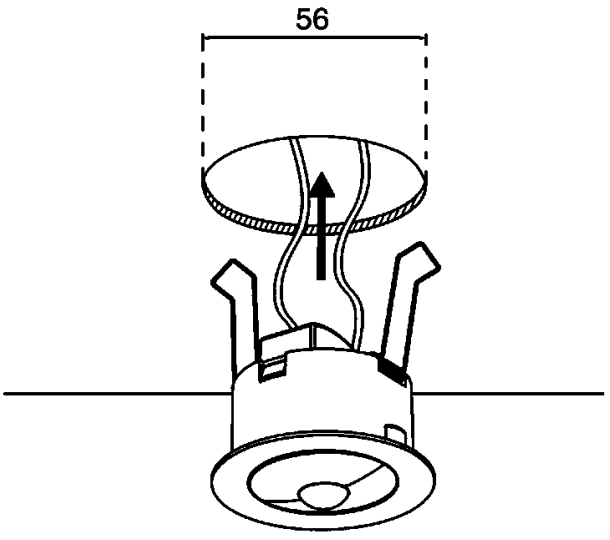
安全：EN 60950-1:2006+A1+A11- UL916 标准
电磁兼容性
保护：EN 55024 (CISPR 24) 标准
排放：EN 55022 (CISPR 22) 标准

Montaggio a incasso
Recessed installation
Montage en encastré
Einbaumontage
Inbouwmontage
Montaje empotrado
Montering med indbygning
Montering med innebygging
Inbyggnadsmontering
Встроенный монтаж
嵌入式安装

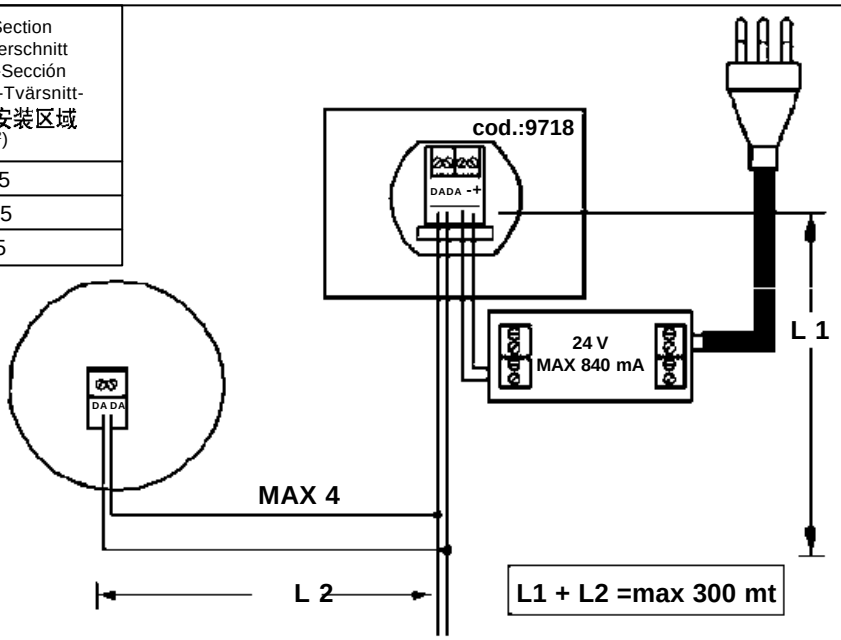


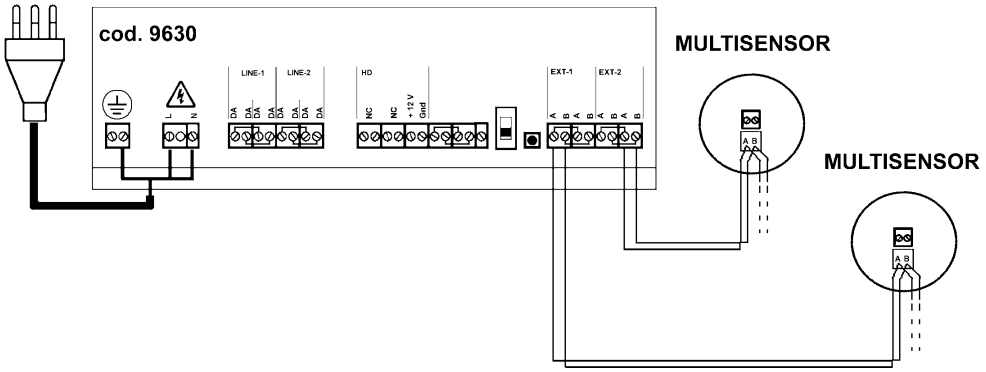






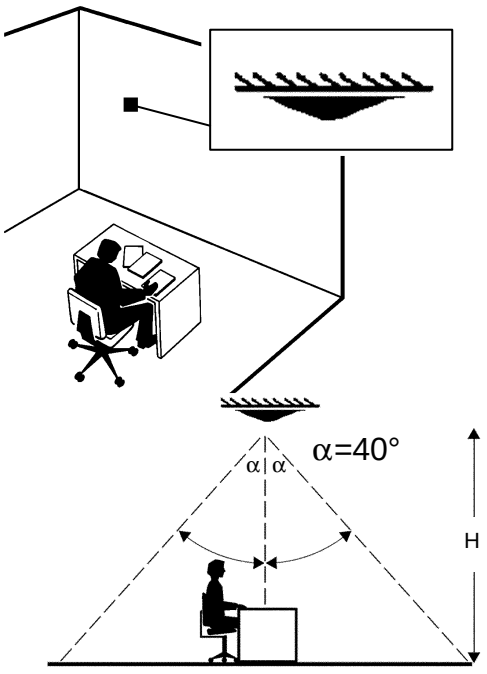
Lunghezza-Lenght Longeur-Lange Lengte-Longitud Længde -Lengde - Längd Длина -长度 (m)	Sezione-Section Section-Querschnitt Doorsnede-Sección Snit- Avsnitt -Tvärsnitt- Сечение-安装区域 (mm^2)
100	0,5
100 ÷ 150	0,75
150 - 300	1,5

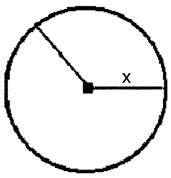




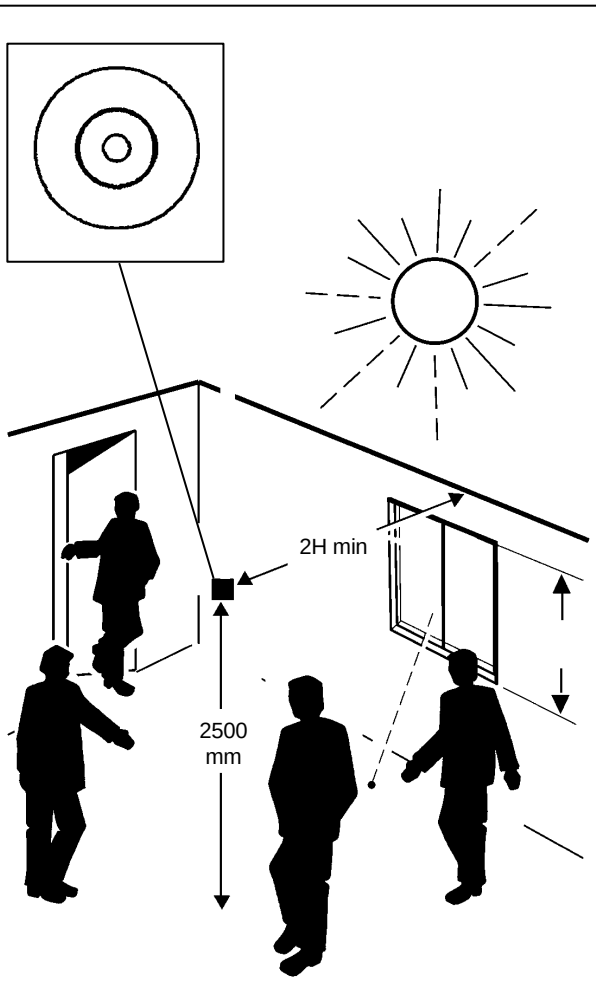
Sensore di luce
Light sensor
Capteur de lumière
Lichtsensor
Lichtsensor
Sensor de luz

Lyssensor
Lysføler
Ljussensor
Сенсор света
光线传感器

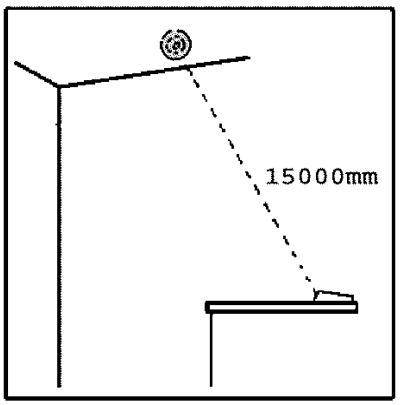




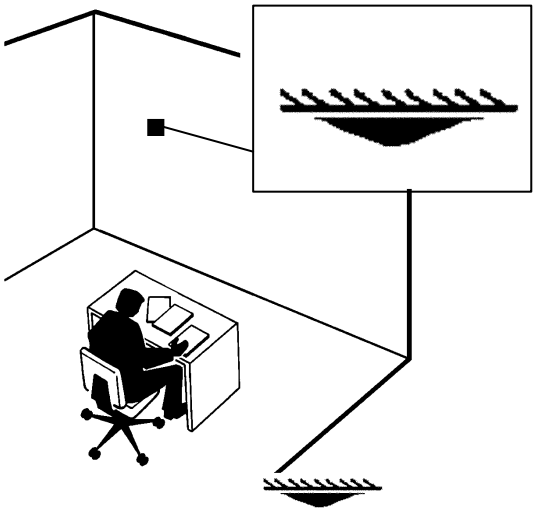
H (mm)	X (mm)
2000	1700
2100	1750
2300	1900
2500	2100
3000	2500

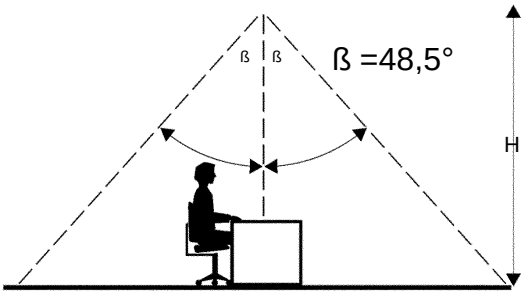


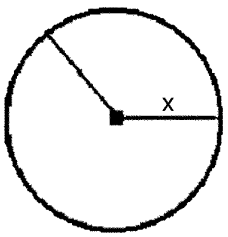
Ricevitore IR
IR receiver
Récepteur IR
IR-Empfänger
IR Ontvanger
Recibidor IR
IR-modtager
Mottaker IR
IR-mottagare
ИК Приемник
红外线接收器



Sensore di presenza a soffitto
Ceiling motion sensor
capteur de proximité - installation au plafond
Bewegungssensor an Decke
Bewegingssensor op plafond
Sensor de presencia a techo
Tilstedeværelsessensor til loft
Sensor for tilstedeværelse til tak
Närvarosensor till tak
потолка датчик присутствия
天花板运动感应器

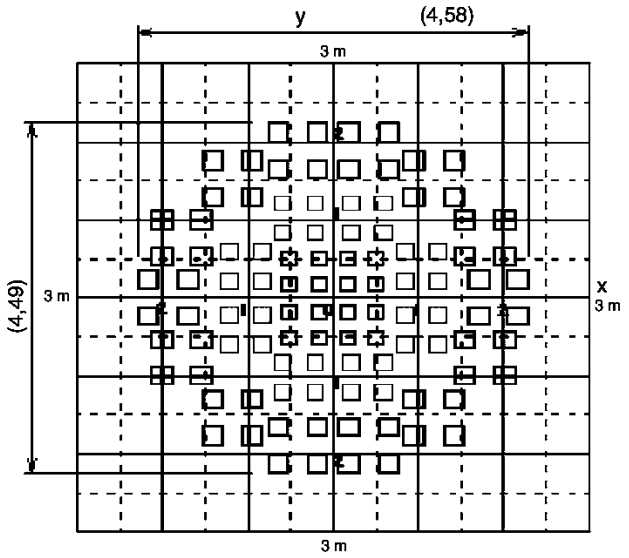






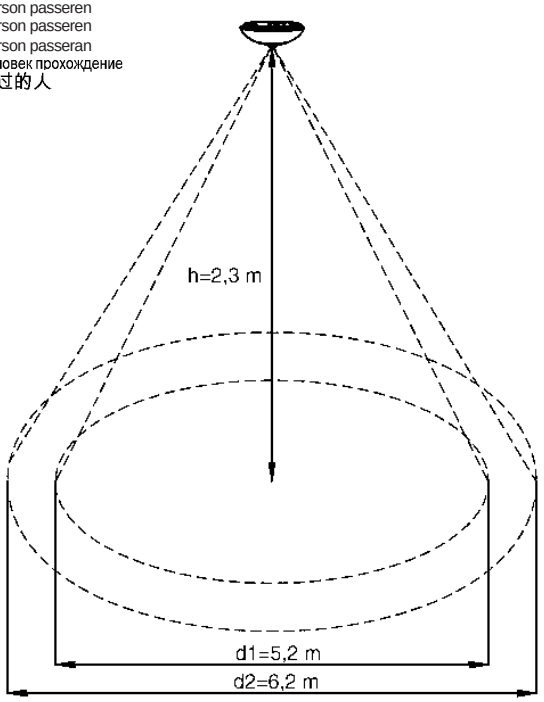
H (mm)	X (mm)
2000	2300
2100	2400
2300	2600
2500	2800
3000	3400

Zone di copertura (H=2m)
Covered zones (H=2m)
Zones de couverture (H=2m)
Deckungsbereiche (H=2m)
Bereik (H=2m)
Zonas de cobertura (H=2m)
Dækningsareal (H=2m)
Dekningsområder (H=2m)
Täckningsområden (H=2m)
Покрываемые зоны (H=2m)
覆盖带 (H=2m)

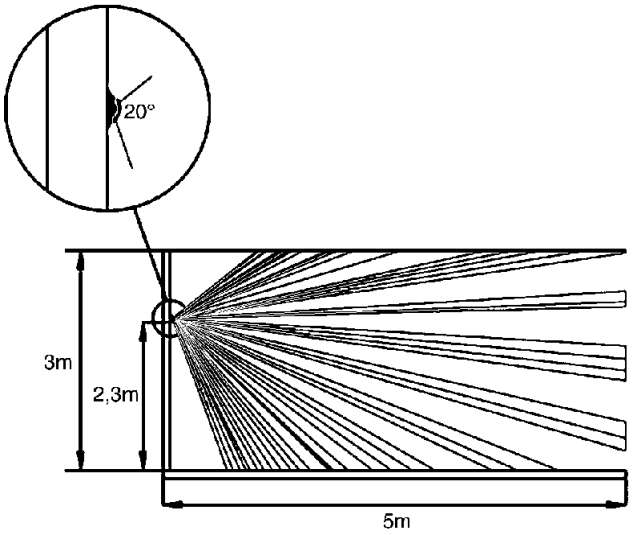


d1: persona seduta
d1: Person seated
d1: personne assise
d1: sitzende Person
d1: persoon passeren
d1: persona sentada
d1: person passerer
d1: person passerer
d1: person passerar
d1: человек заседание
d1: 坐着的人

d2: persona di passaggio
d2: Passing person
d2: personne de passage
d2: vorbeigehende Person
d2: persoon passeren
d2: persona andando
d2: person passeren
d2: person passeren
d2: person passeran
d2: человек прохождение
d2: 经过的人

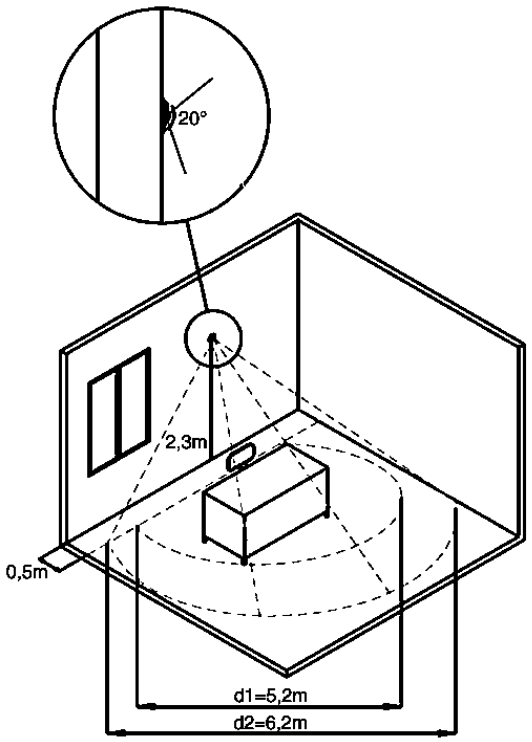


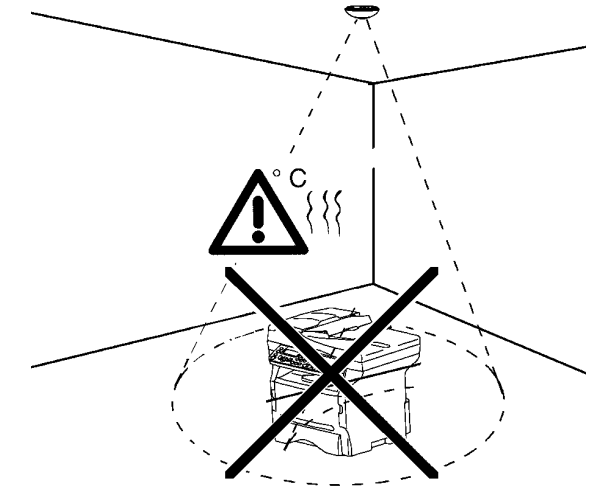
Sensore di presenza a parete
Wall motion sensor
capteur de proximité - installation au mur
Bewegungssensor an Wand
Bewegingssensor op muur
Sensor de presencia a pared
Tilstedeværelsessensor til væg
Sensor for tilstedeværelse til vegg
Närvarosensor till vägg
стены датчик присутствия
墙壁运动感应器

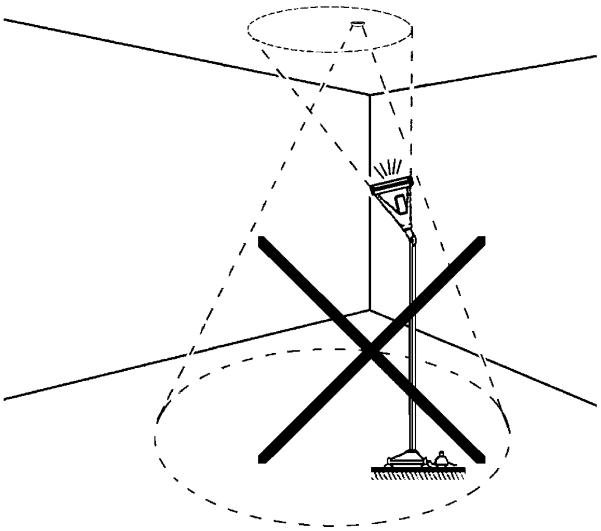


d1: persona seduta
d1: Person seated
d1: personne assise
d1: sitzende Person
d1: persoon passeren
d1: persona sentada
d1: person passerer
d1: person passerer
d1: person passerar
d1: человек заседание
d1: 坐着的人

d2: persona di passaggio
d2: Passing person
d2: personne de passage
d2: vorbeigehende Person
d2: persoon passeren
d2: persona andando
d2: person passeren
d2: person passeren
d2: person passeran
d2: человек прохождение
d2: 经过的人







I - Essendo un apparecchio previsto per essere collegato in modo permanente alla rete di alimentazione, riferirsi alle regole impiantistiche nazionali.

- L'estremità di un conduttore cordato non deve essere consolidata con stagnature nei punti in cui il conduttore è sottoposto ad una pressione di contatto.

- Non posizionare oggetti in prossimità del sensore in modo tale da ridurne la visibilità

- Non utilizzare nebulizzatori direttamente sull'apparecchio, nè altri mezzi che possono causare infiltrazioni d'acqua.

- Il prodotto può essere aperto solo con un attrezzo

- Questo apparecchio è stato progettato per garantire la massima sicurezza dell'utente; è tuttavia importante seguire le istruzioni ed avvertenze relative ad un corretto uso:

a) Non aprire l'apparecchio internamente non ci sono parti che possono essere pulite o sostituite dall'utente.

b) Se l'oggetto non dovesse funzionare correttamente contattare il centro specializzato.

c) Non aggiungere accessori che non siano stati specificatamente previsti.

d) Non posizionate l'apparecchio in prossimità di fonti di calore.

GB - As this fixture is designed for permanent connection to the mains electricity supply, it should comply with all current national regulations on installation.

- The end of a stranded wire must not be strengthened with tin plating around the points where the wire is subjected to contact pressure.
- Do not place any objects close to the sensor - this would reduce its visibility.
- Do not use spray products (or any other means which may cause water to leak into the device) directly on the device.

- The product may only be opened with the aid of a tool

- This device was designed to guarantee maximum user safety; it is nevertheless extremely important that the instructions and warnings on the correct operation of the device be observed.

a) Do not open the device internally. It does not include any parts that can be cleaned or replaced by the user.
b) If the device does not work properly, contact a specialised Centre for assistance.
c) Do not add accessories unless their use is expressly specified.
d) Do not position the device near sources of heat.

F - Cet appareil étant prévu pour être raccordé de façon permanente au réseau d'alimentation, il faut se conformer aux règlementations en vigueur dans le pays d'installation.

- L'extrémité d'un conducteur torsadé ne doit pas être consolidée par étamage aux points où le conducteur est soumis à une pression de contact.

-Ne placez pas à proximité du capteur des objets qui pourraient en réduire la visibilité.

- N'utilisez pas de nébuliseurs directement sur l'appareil, ni tout autre moyen pouvant provoquer des infiltrations d'eau.

- Ce produit ne s'ouvre qu'avec un outil

- Cet appareil a été conçu pour assurer le maximum de sécurité aux utilisateurs ; il est néanmoins très important de suivre les consignes et les mises en garde pour une utilisation correcte :

a) N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient pas de pièces pouvant être entretenues ou remplacées par l'utilisateur.
b) Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter un centre spécialisé.
c) N'ajoutez pas d'accessoires n'ayant pas été spécialement prévus.
d) N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.

D - Da es sich um ein Gerät handelt, das dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen wird, sind die nationalen Vorschriften zum Anlagenbau zu beachten.

-Das Ende eines verseilten Leiters darf nicht durch Zinnüberzug an den Punkten, an denen der Leiter dem Kontaktdruck unterliegt, gefestigt werden.

- Halten Sie Gegenstände vom Sensor fern, um die Sichtweite aufrechtzuhalten.

- Verwenden Sie direkt am Gerät keine Zerstäuber und auch keine anderen Mittel, die zum Eindringen von Wasser führen könnten.

- Das Produkt kann nur mit einem Werkzeug geöffnet werden

- Dieses Gerät wurde konzipiert, um dem Bediener ein hohes Maß an Sicherheit zu bieten. Die Beachtung der Anweisungen und Hinweise bezüglich des korrekten Gebrauchs sind daher besonders wichtig:

a) Öffnen Sie das Gerät nicht; im Inneren gibt es keine Teile, die vom Benutzer gereinigt oder ausgetauscht werden dürfen.
b) Wenn das Gerät nicht korrekt funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an ein Service-Center.
c) Fügen Sie kein Zubehör hinzu, dass nicht ausdrücklich dafür vorgesehen ist.
d) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf.

NL - Daar dit een apparaat is dat permanent op het elektriciteitsnet moet worden aangesloten, wordt verwezen naar de nationale regelgeving met betrekking tot elektrische apparatuur.

- Het uiteinde van een kabelgeleider mag niet middels vertinning verstevigd zijn op de punten waar de geleider onder drukcontact staat.

- Plaats geen voorwerpen in de buurt van de sensor, opdat de zichtbaarheid ervan niet beperkt wordt.

- Geen verstuivers of andere middelen waardoor water in het apparaat kan sijpelen gebruiken.

- Het apparaat kan alleen m.b.v. gereedschap worden geopend

- Dit apparaat is ontworpen om de gebruiker een optimale veiligheid te bieden: het is echter belangrijk om de aanwijzingen en waarschuwingen voor een correct gebruik op te volgen.

a) Open het apparaat niet aan de binnenkant: er zijn geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gereinigd of vervangen.
b) Als het apparaat niet goed werkt contact opnemen met de technische dienst.
c) Geen accessoires toevoegen die niet specifiek voorzien zijn.
d) Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen plaatsen.

E - Tratándose de un aparato previsto para conectarse de manera permanente a la red de alimentación hágase referencia a las normas de instalación nacionales.

- El extremo de un conductor trenzado no debe consolidarse con estañado en los puntos donde el conductor está sometido a una presión de contacto.

- No colocar objetos en proximidad del sensor para no reducir la visibilidad

- No utilizar pulverizadores directamente en el aparato, ni otros medios que puedan causar infiltraciones de agua.

- El producto puede abrirse sólo con un utensilio

- Este aparato ha sido proyectado para garantizar la máxima seguridad del usuario; sin embargo es importante seguir las instrucciones y las advertencias referidas a un uso correcto:

a) No abrir el aparato internamente, dentro no hay partes que el usuario pueda cambiar o limpiar.
b) Si el objeto no funcionase de forma correcta contactar un centro especializado.
c) No añadir accesorios que no hayan sido previstos específicamente.
d) No posicionar el aparato cerca de fuentes de calor.

DK - Apparatet er beregnet til permanent tilkobling til strømforsyningsnettet og man skal derfor overholde de nationale regler for elektriske anlæg.

- Enden på en flertrådet leder må ikke have fortinninger på punkterne, hvor lederen er udsat for kontakttryk.

- Anbring ikke genstande i nærheden af sensoren, så der blokeres for den.

- Undgå brug af forstøvere direkte på armaturet, eller andre midler, der kan forårsage indtrængen af vand.

- Produktet kan kun åbnes med passende værktøj

- Dette apparat er bygget til at yde maksimal sikkerhed for brugeren. Det er dog vigtigt, at man følger anvisninger og advarsler vedrørende korrekt brug:

a) Åbn ikke op til apparatets indvendige dele. Der er ingen dele, der kan rengøres eller dskiftes af brugeren.
b) Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal man kontakte et specialiseret servicecenter.
c) Tilkobl ikke ekstraudstyr, der ikke er specielt udviklet til produktet.
d) Anbring ikke apparatet i nærheden af varmekilder.

N - Siden det dreier seg om et apparat som er ment for å kobles permanent til el-nettet, henvises det til nasjonale anleggsregler.

- Enden av en leder med tau må ikke avstives med sveisinger i punktene der lederen står under kontakttrykk.

- Ikke plassere gjenstander i nærheten av føleren slik at sikten reduseres

- Ikke bruk sprøyteflasker direkte på apparatet, ei heller andre midler som kan medføre inntrenging av vann.

- Produktet kan bare åpnes ved hjelp av et verktøy

- Dette apparatet er prosjektert for å sikre maksimal sikkerhet for brukeren; det er allikevel viktig å følge anvisningene og advarslene gjeldende korrekt bruk:

a) Åbn ikke op til apparatets indvendige dele. Der er ingen dele, der kan rengøres eller dskiftes af brugeren.
b) Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal man kontakte et specialiseret servicecenter.
c) Tilkobl ikke ekstraudstyr, der ikke er specielt udviklet til produktet.
d) Anbring ikke apparatet i nærheden af varmekilder.

S - Respektera nationella installationsföreskrifter eftersom apparaten ska anslutas permanent till elnätet.

- En ledarände ska inte lödas vid punkterna där ledaren utsätts för ett kontakttryck.

- Placera inte föremål i närheten av sensorn så att sikten reduceras.

- Använd inte tryckmunstycken eller andra metoder direkt på utrustningen som kan leda till att vatten tränger in.

- Produkten kan endast öppnas med ett verktyg

- Denna utrustning har projekterats för att garantera max. säkerhet för användaren. Det är dock viktigt att följa anvisningarna och föreskrifterna för en korrekt användning:

a) Öppna inte utrustningen invändigt. Det finns inga delar som kan rengöras eller bytas ut av användaren.
b) Om utrustningen inte fungerar korrekt, kontakta en kompetent serviceverkstad.
c) Använd inte tillbehör som inte är särskilt avsedda för ändamålet.
d) Placera inte utrustningen i närheten av värmekällor.

RUS - Т к прибор рассчитан на стационарное подключение к электросети, смотрите национальные нормативы по электропроводке.

- Конец провода с сердечником не должен быть упрочен уплотнениями в точках контактного давления провода.
- Не загораживайте сенсор посторонними предметами.
- Не используйте распылители, направленные прямо на устройство, или другие чистящие
- **Изделие можно открыть только при помощи инструмента**

средства, которые могут привести к попаданию воды внутрь устройства.
- Данное устройство гарантирует максимальную безопасность для пользователя. Тем не менее важно соблюдать соответствующие инструкции и предупреждения о правильной эксплуатации:

a) Не раскрывайте устройство, так как внутри него нет деталей, которые могут быть прочищены или заменены пользователем самотоятельно.
b) Если устройство работает неисправно, обратитесь в специализированный центр сервисного обслуживания.
c) Не устанавливайте вспомогательные устройства, не предусмотренные конструкцией данного прибора.
d) Не устанавливайте прибор рядом с источниками тепла.

CN
- **由于设计要求与总电源永久性连接，因此安装程序必须符合国家所有的现行规定。**
- **不得在绞合电线末端的接触受力点使用锡锡进行加固。**
- **切勿将任何物体置于传感器附近——这将导致其能见度降低。**
- 请不要在该装置表面直接使用喷雾清洁产品（或任何其它可能使水渗漏到该装置内部的清洁方法）。
- **必须借助工具才可打开产品**
- 此装置旨在最大程度上保证用户的安全。尽管如此，严格遵循正确使用该装置的说明及警告事项，这是极其重要的。

a) 请不要打开本装置的内部物件。这不包括可由用户清洁或更换的零件。
b) 如果该装置运行不正常，请求助于专门的维修服务中心。
c) 除非另有明确规定，请不要随意增加附件。
d) 请不要将该装置放置在靠近热源的地方。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy